

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Т.Г. Дементьева
Минский государственный лингвистический университет
e-mail: tania-dementieva@rambler.ru

УДК 378.046.4:811.133.1(045)

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ

Ключевые слова: *иностраннный язык, межкультурная коммуникация, культурологический подход, лингвострановедческие знания, мультимедиа.*

Иностраннный язык является для специалистов средством общения с представителями различных стран. Основой развития межкультурной компетенции является культурологический подход, в контексте которого актуализируется педагогическая и культурная антропология, изучающая способность человека развивать культуру через межличностное общение, диалог культур и профессиональные контакты. Лингвострановедческие знания, которыми овладевают специалисты при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией их будущей успешной межкультурной коммуникации. Средства мультимедиа представляют собой эффективный источник повышения качества обучения иностранному языку.

T.G. Dementieva
Minsk State Linguistic University

CULTURAL APPROACH TO TEACHING THE FRENCH LANGUAGE TO PROFESSIONALS

Key words: *foreign language, cross-cultural communication, cultural approach, linguistic and cultural knowledge, multimedia.*

A foreign language is used by professionals as a means of communication with representatives of different countries. The development of intercultural competence is based on the cultural approach, which allows for the actualization of pedagogical and cultural anthropology. The latter studies a person's ability to raise cultural awareness through interpersonal communication, dialogue of cultures and professional contacts. The linguistic and cultural

knowledge acquired by professionals in the study of foreign languages is a prerequisite and guarantee of their future successful cross-cultural communication. Multimedia tools are an effective source for improving the quality of teaching a foreign language.

Каждый язык теснейшим образом связан с культурой, которую он обслуживает. Именно поэтому в реальной ситуации общения с носителем языка часто возникает культурный барьер, даже при условии грамматически правильной речи. Он связан с различиями в нормах вербального и невербального поведения, то есть с неадекватными фоновыми страноведческими знаниями участников общения. Другими словами, нужно воспитывать личность, готовую к межкультурной коммуникации, которая предусматривает адекватное понимание ее участниками своей принадлежности к разным национальным культурам, требует взаимопонимания, а не только умения реагировать на услышанное.

Повышение эффективности международного сотрудничества в профессиональной сфере, воспитание уважения к национальной самобытности и культурному разнообразию, расширение доступа к различным источникам информации, развитие личных контактов и достижение более глубокого взаимопонимания между людьми – все это лежит в основе языковой политики в контексте непрерывного образования. С этих позиций формирование иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенции специалистов является приоритетной целью последипломного дополнительного образования.

Профессиональные и личные контакты, участие в работе международных организаций, выступления с докладами на международных научных конференциях, командировки и стажировки в зарубежных странах, развитие международного туризма определили исключительную важность обучения специалистов межкультурному иноязычному общению, формированию межкультурной коммуникативной компетентности, под которой понимается способность осуществлять общение на иностранном языке с учетом разницы культур и стереотипов мышления.

Формирование практических навыков и умений, которые обеспечивают развитие этнокультурной восприимчивости индивида, его способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных этнокультурах – одна из главных задач, стоящих перед преподавателем системы дополнительного образования взрослых. Достаточный уровень коммуникативной компетенции позволит осуществлять общение в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Обучающиеся смогут адекватно реализовать коммуникативное намерение посредством диалогических и монологических высказываний на достаточно знакомую тему.

Основой развития межкультурной компетенции является культурологический подход, в контексте которого актуализируется педагогическая и

культурная антропология, изучающая способность человека развивать культуру через межличностное общение, диалог культур и профессиональные контакты. Межкультурная коммуникация требует взаимопонимания, а не только понимания сказанного и умения реагировать на услышанное.

Иностранный язык дает возможность свободного приобщения к истории, культуре, традициям другого народа. Речь идет о необходимости более глубокого и тщательного изучения мира носителей языка в широком смысле слова, их образа жизни, национального характера и менталитета, так как культурно-национальное мировоззрение воплощается в лексике, а также в грамматическом строе соответствующего языка.

Формирование межкультурной компетентности предполагает взаимодействие двух культур в нескольких направлениях: 1) знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры; 2) влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие иностранного языка и модель поведения в рамках родной культуры; 3) развитие личности под влиянием двух культур [1, 489-490]. Рассмотрим первое направление формирования межкультурной компетентности специалистов на примере организации праздника Франкофонии на уроках французского языка.

Каждый год весной преподаватели французского языка и слушатели факультета иностранных языков для руководящих работников и специалистов, изучающие французский язык, вместе с миллионами франкофонов всего мира отмечают праздник Франкофонии. Мероприятия, приуроченные к Международному дню франкофонии, направлены на популяризацию изучения французского языка и защиту культурного разнообразия.

На факультете иностранных языков для руководящих работников и специалистов ИПКиПК в мартовские дни проходят тематические занятия, посвященные этому празднику, на которых слушатели представляют мультимедийные презентации по разнообразной тематике: «Франция и французы глазами других народов (стереотипы и предрассудки)», «Глобализация и французский язык (неологизмы во французском языке)», «Франция в Беларуси и Беларусь во Франции» и другим темам, посвященным культурным традициям, особенностям образа жизни жителей регионов Франции, ее заморских департаментов и территорий. Часть презентаций и сообщений раскрывают лингвистические особенности французского языка в различных регионах Франции, а также посвящены исполнительскому мастерству ведущих артистов и певцов франкофонных стран.

При подготовке к докладам слушателями используется информация из аутентичных источников и Интернет-сайтов. Средства мультимедиа являются эффективным источником повышения качества обучения иностранному языку за счет яркости, выразительности и информационной насыщенности зрительно-слуховых образов, воссоздающих ситуации общения и знакомящих со страной изучаемого языка. С этой целью был разработан мультимедийный практикум по страноведению «Регионы Франции» [2].

Практикум включает 8 разделов, в каждом из которых представлены: текст, словарь и вопросы к тексту; упражнения, направленные на контроль понимания и закрепление лексического и грамматического материала, и ключи к ним; региональные выражения; фотографии, аудио- и видеоматериалы, дополнительные материалы по каждому разделу. Слушатели узнают о географическом положении Франции, отправившись в путешествие по Франции и ее регионам, познакомятся с достопримечательностями и особенностями каждого региона.

Главная цель практикума по французскому языку «Регионы Франции» – развитие иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенций обучающихся, позволяющих использовать французский язык как средство профессионального и межличностного общения.

Иностранный язык является для специалистов средством общения с представителями различных стран. Лингвострановедческие знания, которыми овладевают специалисты при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией их будущей успешной межкультурной коммуникации. Взаимодействие двух культур – родной и иноязычной – будет способствовать формированию межкультурной компетентности специалистов.

Литература

1. Абиджанова, М. А. Формирование межкультурной компетентности будущего учителя с учетом особенностей иноязычной культуры / М. А. Абиджанова // Образование через всю жизнь: Непрерывное образование в интересах устойчивого развития : материалы 13-й междунар. конф.: в 2 ч. / сост. Н.А. Лобанов, под науч. ред. Н. А. Лобанова и В.Н. Скворцова; ЛГУ им. А. С. Пушкина, НИИ соц.-экон. и пед. проблем непрерыв. образования. – Вып. 13. – СПб. : ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2015. – Ч. I. – С. 488–490.

2. Дементьева, Т. Г. Регионы Франции [Электронный ресурс] : практикум по фр. яз. / Т. Г. Дементьева, Т. Г. Ковалева. – Минск : МГЛУ, 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – ISBN 978-985-480-824-2 : 2.86.

В.Н. Зимянина

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова

e-mail: vikakropochka@mail.ru

УДК 811.133.1:811.111:81'243

К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО

Ключевые слова: *английский язык, французский язык, билингвальное обучение, сравнительно-сопоставительный метод, интерференция, определенный и неопределенный артикли*